

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Αλεξανδρούπολης
Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Alexandroupolis Port Authority

TAMEIO ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ Α.Ε.
HELLENIC REPUBLIC ASSET DEVELOPMENT FUND S.A.

Αθήνα, 15 Σεπτεμβρίου 2020
Athens, September 15, 2020

Απαντήσεις σε αιτήματα διευκρινίσεων που υποβάλλονται από τους Ενδιαφερόμενους σε σχέση με την Πρόσκληση για υποβολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την απόκτηση πλειοψηφικού μεριδίου συμμετοχής στον Οργανισμό Λιμένος Αλεξανδρούπολης Α.Ε. (η «Πρόσκληση»). Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν, οι κεφαλαιοποιημένοι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως στην Πρόσκληση.

Responses to clarification requests submitted by Interested Parties in connection with the Invitation to submit an Expression of Interest for the acquisition of majority shareholding in Alexandroupolis Port Authority S.A. (the "Invitation"). Unless otherwise specified herein, capitalized terms used in the present shall bear the same meaning as in the Invitation.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
8	5.3	Σύμφωνα με την (παράγραφο) 5.3 του εγγράφου Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, αναφέρεται ότι «δικαιολογητικά Έγγραφα πρέπει να υποβληθούν στην Ελληνική (γλώσσα) ή να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην Ελληνική γλώσσα, νομίμως επικυρωμένη και φέρουσα την επισημείωση της Συνθήκης της Χάγης. Ωστόσο, μόνο η πρωτότυπη έκδοση εγγράφου μπορεί να φέρει επισημείωση. Μπορείτε να επιβεβαιώσετε εάν η προαναφερθείσα παράγραφος της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος σημαίνει ότι οι μη ελληνικές εταιρείες πρέπει να παρέχουν και τα δύο α) την πρωτότυπη έκδοση του δικαιολογητικού εγγράφου που φέρει επισημείωση μαζί με β) επικυρωμένη μετάφραση στα ελληνικά του ίδιου δικαιολογητικού;	Επιβεβαιώνουμε ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 5.3, πρέπει να υποβληθούν: α) η πρωτότυπη έκδοση του δικαιολογητικού εγγράφου που φέρει επισημείωση (εφόσον απαιτείται σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 1497/1984) μαζί με β) επικυρωμένη μετάφραση στα ελληνικά του ίδιου δικαιολογητικού (θα μεταφράζεται και η σχετική επισημείωση).

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Αλεξανδρούπολης
Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Alexandroupolis Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
8	5.3	As per 5.3 of the EoI document, it is stated that “supporting Documents must be submitted in Greek or accompanied by their official translation in Greek duly certified and apostilled”. Nonetheless, only original version of a document can be apostilled. Can you confirm if the aforementioned clause of the EoI means that non-Greek companies have to provide both a) the original version of the supporting document bearing the apostille together with b) a certified translation in Greek of the same supporting document?	It is confirmed that as per paragraph 5.3 of the EoI, both a. originals of the Supporting Documents duly apostilled (if required pursuant to the provisions of Law 1497/1987), together with b. the certified translation, in Greek, of the same supporting document (the Apostille should also be translated) should be submitted.